

刊号: CN11-3909/J 邮发代号: 82-273 全国各地邮局均可订阅 总第013期

艺术与设计[®]

ART AND DESIGN

中国设计艺术主导期刊



ISSN 1008-2832



04

9 771008 283047

主管 Attached to:

中华人民共和国新闻出版署

Press and Publication Administration, P.R.China

出版 Publish:

艺术与设计杂志社 Art and Design publishing house

编辑 Edite:

《艺术与设计》编辑部

Art and Design publishing house

总编·社长

Editor in Chief, Director General

钱竹 Qian Zhu

E-mail: editorqian@263.net

副总编(兼发行主管) Vice-Director General

李红菲 Li Hongfei

Tel: 010-6601 9295, 6605 8123 - 8013

责任编辑 Executive Editor

毛毛 Mao Mao

Tel: 010-6601 9295, 6605 8123 - 8002

特邀编辑 Executive Editor

肖飞 Xiao Fei

封面图形设计: 约翰·格拉夫(德)

设计: 晓欣 吴铭

制作: 北京色彩人图文设计制作有限公司

读者服务: 陈宁

Tel: 010-6601 9295, 6605 8123 - 8012

刊号: CN11-3909/J (国内统一刊号)

ISSN 1008-2832 (国际统一刊号)

总第 013 期

2000 年 4 月出版

本刊地址:

北京市西城区学院胡同 39 号 100032

Tel: 86-10-6605 8049, 6605 8123, 6601 9295

Fax: 86-10-6605 8107

Web: <http://www.design-art.com>

E-mail: editorqian@263.net

COPYRIGHT BY ART AND DESIGN PUBLISHING HOUSE ©

本刊稿件版权所有, 未经许可, 一律不得转载。

印刷: 北京印刷学院实习工厂

如有印刷、装订质量问题, 请与北京印刷学院实

习工厂联系。电话: 010-69226434 69244475

地址: 北京大兴黄村兴华北路 25 号

邮编: 102600

四封用纸为 205g 油画纹特种纸

由协茂纸业(北京)有限公司提供

Tel: 010-68334676

人民币 25.00 元

特稿 Special

04

约翰·格拉夫的招贴艺术

Johannes Graf's Posters

平面·平面 Graphic & Graphic

93

金特·凯泽的招贴艺术

林家阳

Die Plakatkunst von Günther Kieser By Linjiayang

17

首都国际机场新航站楼的导向设计

文/川服 图/吴铭

Direction Signs for the New Building of Beijing International Air Terminal By Chuanfu & Wuming

20

T恤衫——文化衫 平面设计与服装设计的孩子

迈克·希克斯

T-Shirts--Culture wear Child of Graphic and Fashion Design By Milke · Hicks

60

香港设计师——韩秉华

A designer in Hongkong —— Han Bing Hua

80

1992—1997 法国海报

罗歇·巴尔波尼

1992-1997 France Posters By Roger Balboni

37

格尔特·冯德里希 自由版面设计及其应用

苏州工艺美术职业技术学院供稿

Free Design of the Type and Its Practice By Gert Wunderlich

三边联谈 Tripartite Talks

33

谁敢, 谁就赢——英国最重要的视觉艺术奖“特纳奖”记叙

吴金桃

Who Dares, Who Wins By Chin-tao Wu

43

信手拈来, 酒瓶设计创天价

深综

Easy matter, Bottle design hits record price By Sheng zong

44

苏州会谈 设计·教育·市场学术研讨会论点摘要(2)

Design-Education-Market

53

我们力量的源泉来自读者的声音

本刊编辑部

The Source of our energy —— Voice from readers By Art and Design Press

讯 News

02

图片新闻 新华社等

Photo News

47

设计信息

Design Information

设计空间 Image

84

椅子的设计——设计的多样性与联系的本质

本刊编辑部

Design of Chairs By Art and Design Press

新视点 New Point of View

58

吴桐作品

The Works of Wutong

居艺 Living Art

72

居室色彩

肇萧

Home's color By Zhao Xiao

网+艺 Web + Art

67

灵感——捕捉自网络 拉伊·墨荷尼

Creatives---- Caught in the Web By Raj Mohoni

42

网络的威胁与机遇——你的设计事业能否走在浪潮的前面

詹姆斯·R·惠廷顿 CMC 和约瑟夫·韦布博士

Internet: Threats & Opportunities

商业摄影 Commercial Photography

78

中国商业摄影与设计

Chinese Commercial Photography & Design

广告索引

封二: 清华紫光
封三: 设计与印刷标准色谱
与最新国际名片设计

封底: 北京视新广告设计公司
内文: 北京理想设计艺术公司
印刷技术杂志社

艺术与设计图书邮购信息
广州科创展览公司
佳能公司

主管 Attached to:

中华人民共和国新闻出版署

Press and Publication Administration, P.R.China

出版 Publish:

艺术与设计杂志社 Art and Design publishing house

编辑 Edite:

《艺术与设计》编辑部

Art and Design publishing house

总编·社长

Editor in Chief, Director General

钱竹 Qian Zhu

E-mail: editorqian@263.net

副总编(兼发行主管) Vice-Director General

李红菲 Li Hongfei

Tel: 010-6601 9295, 6605 8123 - 8013

责任编辑 Executive Editor

毛毛 Mao Mao

Tel: 010-6601 9295, 6605 8123 - 8002

特邀编辑 Executive Editor

肖飞 Xiao Fei

封面图形设计: 约翰·格拉夫(德)

设计: 晓欣 吴铭

制作: 北京色彩人图文设计制作有限公司

读者服务: 陈宁

Tel: 010-6601 9295, 6605 8123 - 8012

刊号: CN11-3909/J (国内统一刊号)

ISSN 1008-2832 (国际统一刊号)

总第 013 期

2000 年 4 月出版

本刊地址:

北京市西城区学院胡同 39 号 100032

Tel: 86-10-6605 8049, 6605 8123, 6601 9295

Fax: 86-10-6605 8107

Web: <http://www.design-art.com>

E-mail: editorqian@263.net

COPYRIGHT BY ART AND DESIGN PUBLISHING HOUSE ©

本刊稿件版权所有, 未经许可, 一律不得转载。

印刷: 北京印刷学院实习工厂

如有印刷、装订质量问题, 请与北京印刷学院实

习工厂联系。电话: 010-69226434 69244475

地址: 北京大兴黄村兴华北路 25 号

邮编: 102600

四封用纸为 205g 油画纹特种纸

由协茂纸业(北京)有限公司提供

Tel: 010-68334676

人民币 25.00 元

特稿 Special

04

约翰·格拉夫的招贴艺术

Johannes Graf's Posters

平面·平面 Graphic & Graphic

93

金特·凯泽的招贴艺术 林家阳

Die Plakatkunst von Günther Kieser By Linjiayang

17

首都国际机场新航站楼的导向设计 文/川服 图/吴铭

Direction Signs for the New Building of Beijing International Air Terminal By Chuanfu & Wuming

20

T恤衫——文化衫 平面设计与服装设计的孩子 迈克·希克斯

T-Shirts--Culture wear Child of Graphic and Fashion Design By Milke · Hicks

60

香港设计师——韩秉华

A designer in Hongkong —— Han Bing Hua

80

1992—1997 法国海报 罗歇·巴尔波尼

1992-1997 France Posters By Roger Balboni

37

格尔特·冯德里希 自由版面设计及其应用 苏州工艺美术职业技术学院供稿

Free Design of the Type and Its Practice By Gert Wunderlich

三边联谈 Tripartite Talks

33

谁敢, 谁就赢——英国最重要的视觉艺术奖“特纳奖”记叙 吴金桃

Who Dares, Who Wins By Chin-tao Wu

43

信手拈来, 酒瓶设计创天价 深综

Easy matter, Bottle design hits record price By Sheng zong

44

苏州会谈 设计·教育·市场学术研讨会论点摘要(2)

Design-Education-Market

53

我们力量的源泉来自读者的声音 本刊编辑部

The Source of our energy —— Voice from readers By Art and Design Press

讯 News

02

图片新闻 新华社等

Photo News

47

设计信息

Design Information

设计空间 Image

84

椅子的设计——设计的多样性与联系的本质 本刊编辑部

Design of Chairs By Art and Design Press

新视点 New Point of View

58

吴桐作品

The Works of Wutong

居艺 Living Art

72

居室色彩 肇萧

Home's color By Zhao Xiao

网+艺 Web + Art

67

灵感——捕捉自网络 拉伊·墨荷尼

Creatives---- Caught in the Web By Raj Mohoni

42

网络的威胁与机遇——你的设计事业能否走在浪潮的前面 詹姆斯·R·惠廷顿 CMC 和约瑟夫·韦布博士

Internet: Threats & Opportunities

商业摄影 Commercial Photography

78

中国商业摄影与设计

Chinese Commercial Photography & Design

广告索引

封二: 清华紫光
封三: 设计与印刷标准色谱
与最新国际名片设计

封底: 北京视新广告设计公
内文: 北京理想设计艺术公
印刷技术杂志社

艺术与设计图书部购信息
广州科创展览公司
佳能公司

除了完美的色彩、精致的影像、哪怕是极小的细节，
你还需要什么？

只要Duoscan系列扫描仪存在，一切大可轻松得多。
Duoscan系列扫描仪独特的Twinplate双平台技术，使
反射稿和透射稿可在不同平台上进行扫描，并独立控
制其光路的聚焦长度。同时，Duoscan系列扫描仪专
有的双镜头系统能实现高精度扫描，令影像极其清晰
并防止影像的变形。此外，先进的AGFA FotoLook扫
描控制软件能提供专业的负片扫描、批扫描、可控制
的清晰度蒙版和去网等功能，并可在自动控制和专业
级控制两种方式中切换；独特的ColorTune专业色彩管
理系统可直接预览和编辑CMYK图象，确保印刷和显
示的色彩与原稿相符。也正因此，Duoscan系列扫
描仪才会在印刷界倍受青睐。

想做得更出色吗？

我们推荐Duoscan系列扫描仪，您来实现成功之作。

外行看到高贵，内行看出…

Duoscan 系列 的杰作



DuoScan T1200

- ▲独特的双平台结构
- ▲光学分辨率600 × 1200dpi
- ▲12位灰度，36位彩色
- ▲密度 3.85D 最高可达3.0D

先进的 FotoLook 扫描控制软件
独特的 ColorTune 专业色彩管理系统

*Still life, cars, food, interior
own E-6 developer*

DuoScan solo/DuoScan T2500

- ▲独特的双平台结构
- ▲独特的双平台结构，双镜头
- ▲光学分辨率1000 × 2000dpi
2500 × 2500dpi(最高精度)
- ▲12位灰度，36位彩色
- ▲密度3.0D 最高可达3.2D
密度3.4D 最高可达3.5D



DuoScan T2000XL

- ▲独特的双平台结构，双镜头
- ▲光学分辨率2000 × 2000dpi(最高精度)
- ▲12位灰度，36位彩色
- ▲密度3.4D 最高可达3.5D
- ▲3.3mm



AGFA扫描仪中国总代理 中国维修中心

郑重声明：请用户在购买AGFA扫描仪产品时，向经销商
索要盖有清华紫光或其分公司公章的保修卡。

AGFA  **愛克發**

<http://agfahome.com.cn>

北京：清华大学紫光大厦101厅（100084） 传真：(010)62557046 电话：(010)62546081 62547471 / 78 / 79

天津 (022) 27494815	哈尔滨 (0451) 6292301	上海 (021) 64514488	武汉 (027) 87498106	昆明 (0871) 5159246
济南 (0531) 6405546	长春 (0431) 2732889	南京 (025) 4712911	重庆 (023) 88614624	广州 (020) 87587071
青岛 (0532) 3809483	西安 (029) 2237706	杭州 (0571) 5125024	成都 (028) 5431135	深圳 (0755) 3229920
沈阳 (024) 23883759	福州 (0591) 7606205	长沙 (0731) 4150089	南宁 (0771) 5312044	厦门 (0592) 5067188

 **清华紫光**

<http://www.thunis.com>

主管 Attached to:

中华人民共和国新闻出版署

Press and Publication Administration, P.R.China

出版 Publish:

艺术与设计杂志社 Art and Design publishing house

编辑 Edite:

《艺术与设计》编辑部

Art and Design publishing house

总编·社长

Editor in Chief, Director General

钱竹 Qian Zhu

E-mail: editorqian@263.net

副总编(兼发行主管) Vice-Director General

李红菲 Li Hongfei

Tel: 010-6601 9295, 6605 8123 - 8013

责任编辑 Executive Editor

毛毛 Mao Mao

Tel: 010-6601 9295, 6605 8123 - 8002

特邀编辑 Executive Editor

肖飞 Xiao Fei

封面图形设计: 约翰·格拉夫(德)

设计: 晓欣 吴铭

制作: 北京色彩人图文设计制作有限公司

读者服务: 陈宁

Tel: 010-6601 9295, 6605 8123 - 8012

刊号: CN11-3909/J (国内统一刊号)

ISSN 1008-2832 (国际统一刊号)

总第 013 期

2000 年 4 月出版

本刊地址:

北京市西城区学院胡同 39 号 100032

Tel: 86-10-6605 8049, 6605 8123, 6601 9295

Fax: 86-10-6605 8107

Web: <http://www.design-art.com>

E-mail: editorqian@263.net

COPYRIGHT BY ART AND DESIGN PUBLISHING HOUSE ©

本刊稿件版权所有, 未经许可, 一律不得转载。

印刷: 北京印刷学院实习工厂

如有印刷、装订质量问题, 请与北京印刷学院实

习工厂联系。电话: 010-69226434 69244475

地址: 北京大兴黄村兴华北路 25 号

邮编: 102600

四封用纸为 205g 油画纹特种纸

由协茂纸业(北京)有限公司提供

Tel: 010-68334676

特稿 Special

- 04 约翰·格拉夫的招贴艺术
Johannes Graf's Posters

平面·平面 Graphic & Graphic

- 93 金特·凯泽的招贴艺术 林家阳
Die Plakatkunst von Günther Kieser By Linjiayang
- 17 首都国际机场新航站楼的导向设计 文/川服 图/吴铭
Direction Signs for the New Building of Beijing International Air Terminal By Chuanfu & Wuming
- 20 T恤衫——文化衫 平面设计与服装设计的孩子 迈克·希克斯
T-Shirts--Culture wear Child of Graphic and Fashion Design By Milke · Hicks
- 60 香港设计师——韩秉华
A designer in Hongkong —— Han Bing Hua
- 80 1992—1997 法国海报 罗歇·巴尔波尼
1992-1997 France Posters By Roger Balboni
- 37 格尔特·冯德里希 自由版面设计及其应用 苏州工艺美术职业技术学院供稿
Free Design of the Type and Its Practice By Gert Wunderlich

三边联谈 Tripartite Talks

- 33 谁敢, 谁就赢——英国最重要的视觉艺术奖“特纳奖”记叙 吴金桃
Who Dares, Who Wins By Chin-tao Wu
- 43 信手拈来, 酒瓶设计创天价 深综
Easy matter, Bottle design hits record price By Sheng zong
- 44 苏州会谈 设计·教育·市场学术研讨会论点摘要(2)
Design-Education-Market
- 53 我们力量的源泉来自读者的声音 本刊编辑部
The Source of our energy —— Voice from readers By Art and Design Press

讯 News

- 02 图片新闻 新华社等
Photo News
- 47 设计信息
Design Information

设计空间 Image

- 84 椅子的设计——设计的多样性与联系的本 本刊编辑部
Design of Chairs By Art and Design Press

新视点 New Point of View

- 58 吴桐作品
The Works of Wutong

居艺 Living Art

- 72 居室色彩 肇萧
Home's color By Zhao Xiao

网+艺 Web + Art

- 67 灵感——捕捉自网络 拉伊·墨荷尼
Creatives---- Caught in the Web By Raj Mohoni
- 42 网络的威胁与机遇——你的设计事业能否走在浪潮的前面 詹姆斯·R·惠廷顿 CMC 和约瑟夫·韦布博士
Internet: Threats & Opportunities

商业摄影 Commercial Photography

- 78 中国商业摄影与设计
Chinese Commercial Photography & Design

广告索引

封二: 清华紫光

封三: 设计与印刷标准色谱

与最新国际名片设计

封底: 北京视新广告设计公司

内文: 北京理想设计艺术公司

印刷技术杂志社

艺术与设计图书邮购信息

广州科创展览公司

佳能公司

J 06-55 / 1:13

主管 Attached to:

中华人民共和国新闻出版署
Press and Publication Administration, P.R.China

出版 Publish:

艺术与设计杂志社 Art and Design publishing house

编辑 Edite:

《艺术与设计》编辑部
Art and Design publishing house

总编·社长

Editor in Chief, Director General
钱竹 Qian Zhu
E-mail: editorqian@263.net

副总编(兼发行主管) Vice-Director General

李红菲 Li Hongfei
Tel: 010-6601 9295, 6605 8123 - 8013

责任编辑 Executive Editor

毛 Mao Mao
Tel: 010-6601 9295, 6605 8123 - 8002

特邀编辑 Executive Editor

肖飞 Xiao Fei
封面图形设计: 约翰·格拉夫(德)

设计: 骁欣 吴铭

制作: 北京色彩人图文设计制作有限公司

读者服务: 陈宁

Tel: 010-6601 9295, 6605 8123 - 8012

刊号: CN11-3909/J (国内统一刊号)

ISSN 1008-2832 (国际统一刊号)

总第 013 期

2000 年 4 月出版

本刊地址:

北京市西城区学院胡同 39 号 100032
Tel: 86-10-6605 8049, 6605 8123, 6601 9295
Fax: 86-10-6605 8107
Web: <http://www.design-art.com>
E-mail: editorqian@263.net

COPYRIGHT BY ART AND DESIGN PUBLISHING HOUSE ©
本刊稿件版权所有, 未经许可, 一律不得转载。

印刷: 北京印刷学院实习工厂

如有印刷、装订质量问题, 请与北京印刷学院实
习工厂联系。电话: 010-69226434 69244475

地址: 北京大兴黄村兴华北路 25 号

邮编: 102600

四封用纸为 205g 油画纹特种纸
由协茂纸业(北京)有限公司提供

Tel: 010-68334676

人民币 25.00 元

特稿 Special

04 约翰·格拉夫的招贴艺术
Johannes Graf's Posters

平面·平面 Graphic & Graphic

93 金特·凯泽的招贴艺术 林家阳
Die Plakatkunst von Günther Kieser By Linjiayang

17 首都国际机场新航站楼的导向设计 文/川服 图/吴铭
Direction Signs for the New Building of Beijing International Air Terminal By Chuanfu & Wuming

20 T恤衫——文化衫 平面设计与服装设计的孩子 迈克·希克斯
T-Shirts--Culture wear Child of Graphic and Fashion Design By Milke · Hicks

60 香港设计师——韩秉华
A designer in Hongkong —— Han Bing Hua

80 1992—1997 法国海报 罗歇·巴尔波尼
1992-1997 France Posters By Roger Balboni

37 格尔特·冯德里希 自由版面设计及其应用 苏州工艺美术职业技术学院供稿
Free Design of the Type and Its Practice By Gert Wunderlich

三边联谈 Tripartite Talks

33 谁敢, 谁就赢——英国最重要的视觉艺术奖“特纳奖”记叙 吴金桃
Who Dares, Who Wins By Chin-tao Wu

43 信手拈来, 酒瓶设计创天价 深综
Easy matter, Bottle design hits record price By Sheng zong

44 苏州会谈 设计·教育·市场学术研讨会论点摘要(2)
Design-Education-Market

53 我们力量的源泉来自读者的声音 本刊编辑部
The Source of our energy —— Voice from readers By Art and Design Press

讯 News

02 图片新闻 新华社等
Photo News

47 设计信息
Design Information

设计空间 Image

84 椅子的设计——设计的多样性与联系的本质 本刊编辑部
Design of Chairs By Art and Design Press

新视点 New Point of View

58 吴桐作品
The Works of Wutong

居艺 Living Art

72 居室色彩 肇萧
Home's color By Zhao Xiao

网+艺 Web + Art

67 灵感——捕捉自网络 拉伊·墨荷尼
Creatives---- Caught in the Web By Raj Mohoni

42 网络的威胁与机遇——你的设计事业能否走在浪潮的前面 詹姆斯·R·惠廷顿 CMC 和约瑟夫·韦布博士
Internet: Threats & Opportunities

商业摄影 Commercial Photography

78 中国商业摄影与设计
Chinese Commercial Photography & Design

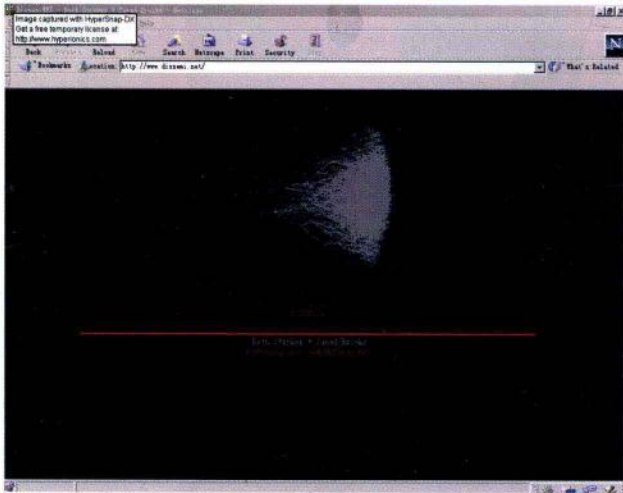
广告索引

封二: 清华紫光
封三: 设计与印刷标准色谱
与最新国际名片设计
封底: 北京视新广告设计公司
内文: 北京理想设计艺术公司
印刷技术杂志社
艺术与设计图书邮购信息
广州科创展览公司
佳能公司



1999 年度多媒体设计金奖已经评出

这是获得美国国际设计杂志 1999 年度多媒体设计金奖的一个表现出色的网站。它是华尔街期刊网络版的一个部分，能提供各种金融信息，它一改往日采用线性坐标和饼图的表示各部分关系的传统方式，使用了更为直观、方便、实用的色块图。每个色块代表一家企业，色块大小表示其在股市中的价位，红绿两色分别表示其在股市中的涨跌，红绿色盲则可以看到以蓝黄替代的色块。人性化的设计、表达方式的彻底革新是这一站点的最为突出之处。网址：www.smartmoney.com/markermap/markermap.html



图为获得美国国际设计杂志 1999 年度多媒体设计银奖的网站。它的网页设计别出心裁。从首页开始，每一次点击，都会产生涟漪般的效果，屏幕上的画面则会随着鼠标的移动而左右摆动。与此同时，文字部分缓缓上下滚动。这一网站的内容是有关诸如流离失所、暴力等社会问题的故事，这种效果是有其设计者的寓意的，代表着主人公动荡不安的生活。网址：www.dissemi.net



中新社记者王瑶获得“荷赛”大奖

122 个国家，4000 多名摄影家，42000 多幅摄影作品，云集荷兰，角逐“荷赛”大奖（世界新闻摄影图片赛），鹿死谁手？中新社记者王瑶，一位年轻美丽的姑娘，斩关夺隘，以一幅拍摄舞蹈家陈爱莲的图片一举获得“荷赛”大奖。王瑶幼时酷爱拍照，6 岁入门，11 岁拍的《开学了》，即获全国好新闻摄影比赛一等奖。1992 年，她从中国人民大学新闻系摄影专业毕业后成为中国新闻社记者。她在北京多次获大奖，并入选全国“十佳”青年摄影记者。她在香港领过奖，还专程赴德国、日本领过奖。“荷赛”大奖是她事业的一个高峰。图为评选“荷赛”图片。

北京 2008 年奥申委会徽诞生



北京 2008 年奥运会申办委员会确定了奥申委会徽。会徽是由陈绍华（深圳）、韩美林（北京）和靳埭强（香港）三位艺术家共同创作的标志图案。会徽运用奥运五环色组成五角星，相互环扣，同时它又是中国传统民间工艺品“中国结”的象形，象征世界五大洲的团结、协作、交流、发展，携手共创新世纪；五星似一个打太极拳的人形，以表现中国传统体育文化精髓；整体形象行云流水，和谐生动，充满运动感，以此表达奥林匹克更快、更高、更强的体育精神。到截稿日期止，奥申委共收到会徽应征作品 2000 余件，但最后入选的作品是奥运会申办委员会邀请产生的。



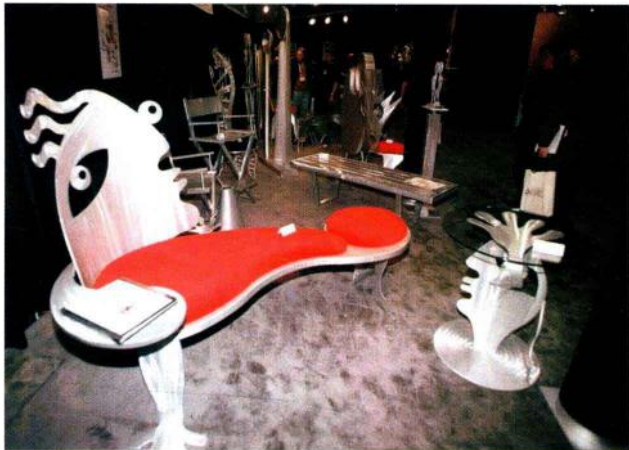
新奇的巧克力时装

2月7日,一名模特在日本东京巧克力节的新闻发布会上展示由法国设计师创作的巧克力时装。此次巧克力节名为“巧克力沙龙”,将于11日至13日在东京举行,共有来自法国、意大利和比利时等国的32家巧克力生产厂家参加。(法新社传真照片)



新舟 60 飞机着新衣

由西安飞机公司生产的一架新舟60飞机近日在西安试飞成功。这架飞机是西飞公司在运七-200A机型的基础上专为四川航空公司生产的,被称为“中国西部一号”;机身两侧熊猫的设计是中国首次将平面设计主动引入飞机生产。(新华社记者范德元 摄)



实用艺术俏纽约

2000年3月11日 实用艺术俏纽约 3月9日在纽约开幕的纽约艺术品交易会第一次开设了功能性艺术品专门展区,既实用又具艺术气息的作品引来观众驻足留连。此次交易会将于本月13日结束。图为功能性艺术展区的一套艺术家具。(新华社记者张风国 摄)



绚丽的大提琴

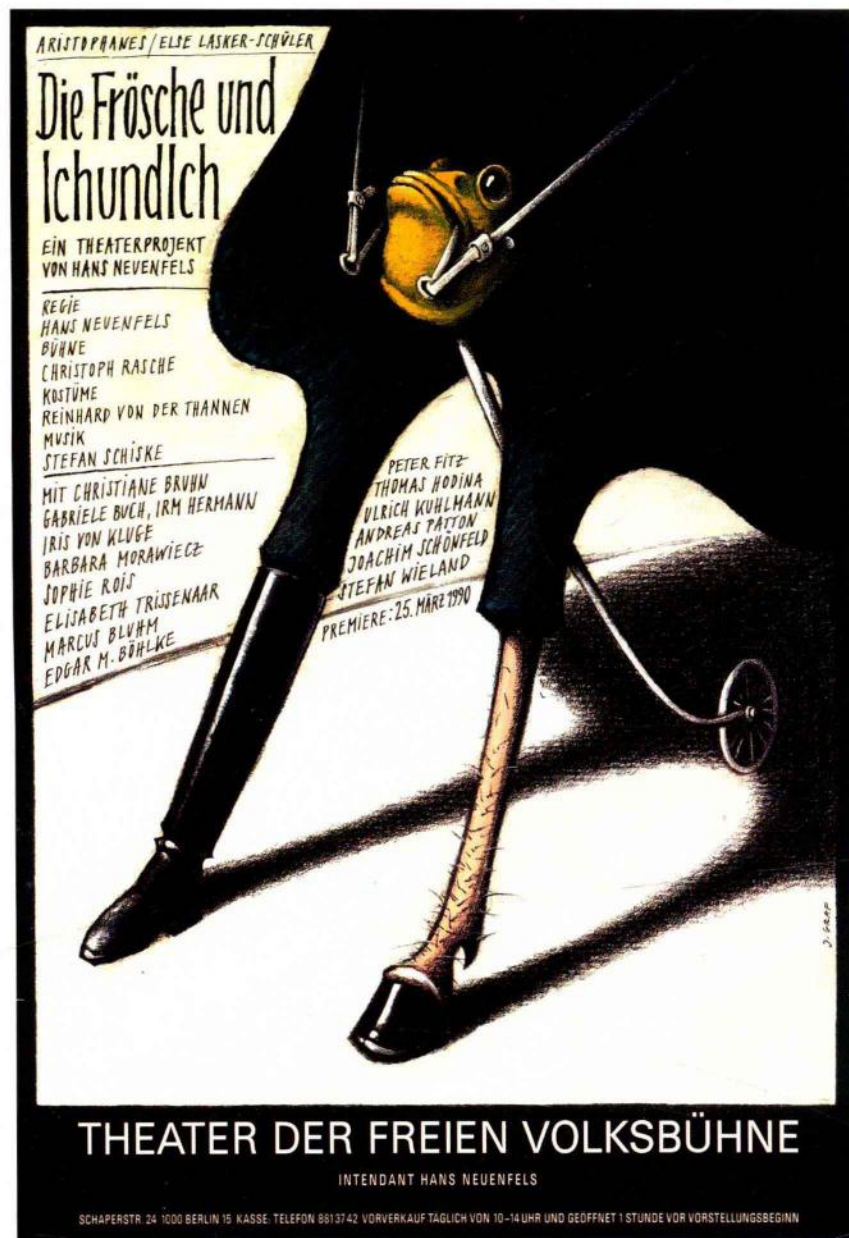
悉尼沃尔沃美术馆的经理布朗展示设计有图画的大提琴。这些“大提琴名画”是名为“艺术化大提琴展览”的展品,由中国和澳大利亚艺术家创作。索斯比拍卖行将于8月26日在墨尔本拍卖本次展览的20件展品。(法新社传真照片)

Johannes Graf

[德]约翰·格拉夫 的招贴艺术

Johannes Graf's Posters

康莱德·叙乐 By Konrad Schueler



约翰·格拉夫(Johannes Graf),生于1960年,毕业于Hidesheim(西尔德斯海姆)及Berlin(柏林)艺术学院。柏林艺术学院是提供多种专业的大学,包括音乐、美术、戏剧、图形设计、建筑学。艺术学院给世界上很多国家的艺术家提供全面广泛的学习培训。约翰·格拉夫在这所学院接受了长时间的专业训练。

作为独立的自由平面设计师,约翰·格拉夫从1988年起开始为很多具有盛誉的戏剧院、歌剧院、出版社及杂志社工作。除此之外,约翰·格拉夫还在Hidesheim(西尔德斯海姆)专业高等学校及Berlin(柏林)艺术学院、Postdam(波兹坦)专业高等学校进行教学。

1994年他被Dortmund(多特蒙德)专业高等学校聘请为平面设计专业的教授。Dortmund(多特蒙德)是一个位于鲁尔区的边缘的大城市。

带领一个班级,需要一个人不断地进行艺术及技术方面的创新。这里看到的一些约翰·格拉夫的创作也给人留下深刻的印象。绘画、描绘、摄影,各种不同材料的题目,当然,创造性的加以文字总是他创作中的基础。

约翰·格拉夫对古典现代派的认识构成了他的风格:每个题目,每个策划,都需要特别的设计。海报必须能够得到它的效果,使人信服,并且让人振奋。

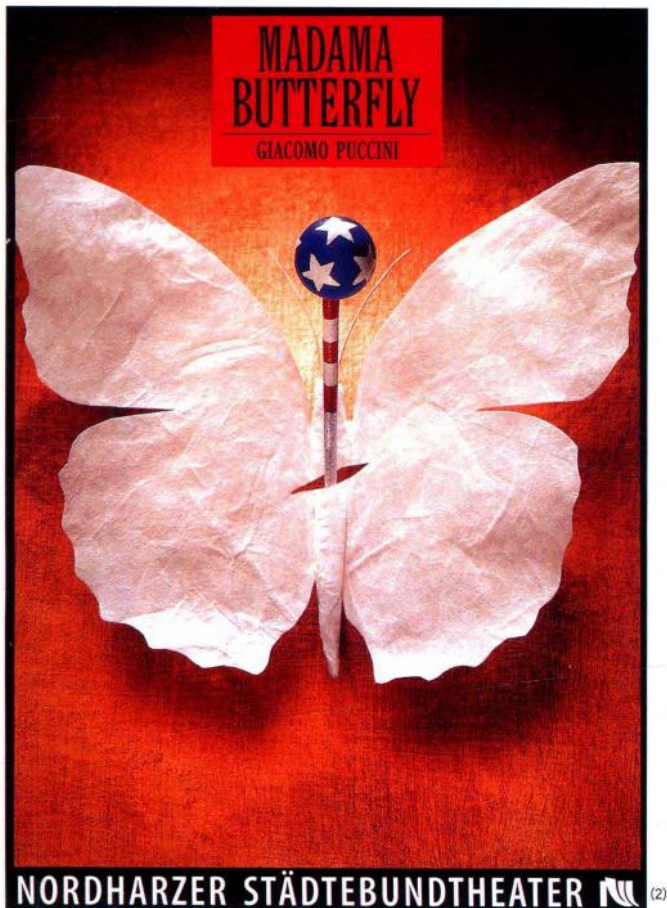
约翰·格拉夫作品的特点是:戏剧化的图形与惊人的文字的结合,简明扼要的图形设计,各种文学体裁的表达方式造就了约翰·

(1)青蛙与我 I and I The frogs and I and I

1990年在柏林Freie Volksbühne 剧院演出。该剧是由两首不同的诗歌改编而成:阿里斯托芬(古希腊诗人,445-385BC,雅典)的“青蛙”以及埃尔斯·拉斯克·齐勒(1869-1945,德国/以色列)的诗集“我的兰色钢琴”。该剧的中心是在国家社会主义暴君统治下无知的平民(带着青蛙面具与阿里斯托芬保持一致)。这一中心在招贴中通过制服裤和长筒靴来表达。马蹄代表着希特勒的宣传首领和恶魔,在基督教中恶魔的化身。

设计:彩色铅笔,21×30CM

复制:平版印刷,84×119CM



格拉夫。

我们在这里刊登的海报很大一部分是运用隐喻及变换的手法，将各种标志组成独立的象征。他们使得人们产生好奇心，并进行自己的理解和直接的分析。

这里特别值得注意的是具有国际性的题目，以及将古典及现代作家的文字进行浅俗易懂的处理。这样的题目使得街道成为幽雅的画廊。

约翰·格拉夫的海报是对民族理解的一份贡献，众多的国际海报展览就是对这些海报创造质量的有力证明。这些展览在华沙、Brno、Toyama、墨西哥、赫尔辛基等城市举行。

对于一个欧洲的平面设计师来说，在中国展出文化海报是一件特别渴望的事情。中国几千年的文明确实创造了图案与文字高度结合的文化潮流。约翰·格拉夫的作品将通过艺术与设计杂志社在不久的将来展现在中国观众的面前。

约翰·格拉夫认为，中国这种的文化潮流对于设计师来说，是他的榜样及挑战。■



(2) 蝴蝶夫人 Madama Butterfly (首演于 1904 年，意大利)

音乐悲剧，Giacomo Puccini (意大利作曲家，1858 - 1924) 作曲

Nordharzer Stadtebund 剧院 1999

故事发生在 1900 年的长崎。美国中尉林克顿 Linkerton 想与 15 岁被称为“蝴蝶”的艺妓巧巧桑 Cho Cho San 结婚，但他离开了巧巧桑并娶了一个美国女人。3 年以后，蝴蝶为他生了一个儿子，并与他有了一个戏剧化的重逢：林克顿 Linkerton 认识到了自己在这件事上的罪行并得到了蝴蝶的原谅，最后，蝴蝶将儿子交给了林克顿及其夫人并自杀身亡。巧巧桑是一只脆弱的蝴蝶，她被林克顿，这一美国对象战利品一样的对待。她死了（通过林克顿）因为林克顿辜负了她的感情，将它作为自己的一段风流韵事。在这里林克顿被象征性的体现在针上。

设计：纸样，大约 12cm，幻灯片 4 × 5"

复制：平版印刷，42 × 59cm

(3) 酒店 Cabaret (首演于 1966 年，纽约)

音乐剧作者：约翰·坎德和弗莱德·埃布

原作：约翰·马斯特欧夫

Nordharzer Stadtebundtheater 剧院，1997

柏林 1929 年：在阿道夫·希特勒的国家社会主义者（德国 1933 - 1945）取得政权的前夜，发生在酒吧歌女莎莉·鲍尔斯和美国人克里弗德·布拉德肖之间的一个爱情故事。音乐剧是由一群年轻的新纳粹分子（现在，德国某处）和一个外国人之间的冲突开始的，这个外国人在冲突中被打得失去了知觉，并在一种梦境/昏迷状态下经历了后面的剧情。招贴中一个新纳粹穿着一套既荒谬又野蛮的制服。他的右眼已经瞎了，左眼中闪烁着一个万字符号（这个符号早先出现在许多宗教中，希特勒和纳粹将其作为了国徽），手中拿着一个棒球棍等着陌生人的出现。

设计：丙烯和彩色铅笔，30 × 50 厘米

复制：平版印刷，42 × 59 厘米

INSZENIERUNG HANS NEUENFELS

ANTONIUS UND CLEOPATRA

WILLIAM SHAKESPEARE
NEUERSETZUNG FRANK BÜNTHER

THOMAS BESTVATER
MARCUS BLUHM
WOLFRAM BÖLZLE
GABRIELE BUCH
MARKUS DIETZ
HEINO FERCH
MAX GERTSCH
ULRICH HAR
IRM HERMANN
THOMAS HOBINA
IRIS VON KLUGE
GOTTFRIED LACKMANN
SIBYLLA MECKEL
HANS-MICHAEL RENBERG
HERMANN TREUSCH
ELISABETH TRISSENAAR
PAUL WENNING
STEFAN WIELAND

BÜHNENBILD
REINHARD VON DER THANNEN
HANS NEUENFELS
KOSTÜME
YOSHIYO YABARA
MUSIK
PETER KAIZAR



PREMIERE: 21. MÄRZ 1988

SCHAPERSTRASSE 24 · 1000 BERLIN 15
KASSE: TELEFON 881 37 42

THEATER DER FREIEN VOLKSBUHNE

INTENDANT HANS NEUENFELS

© 1988 - Schaper & Co.

(4)

MOZART
EHRUNG
1 9 9 1



Anschrift

Schauspielhaus Berlin
Bereich Verkauf
Platz der Akademie
Berlin
1088
Telefax 2 27 26 90
BTX * 26363633 *

Konzertkasse

Dienstag - Sonnabend
14.00 - 18.00 Uhr
sowie jeweils 1 Stunde
vor Vorstellungsbeginn
Telefon: 2 27 21 29
Großer Konzertsaal
Telefon: 2 27 21 22
Kammermusiksaal/Musikclub

Kartenbestellungen

Schriftliche Kartenbestellungen
werden unter der angegebenen
Anschrift erbeten.

Telefonische Kartenbestellungen
nimmt die Konzertkasse unter
2 27 21 56 für den Großen Konzertsaal
2 27 21 22 für Kammermusiksaal
und Musikclub entgegen.

Fahrverbindungen

S-Bahn
bis Bahnhof Friedrichstraße,
dann 10 Minuten Fußweg

U-Bahn
Linie U 6 bis Französische Straße,
Linie U 2 bis Hausvogteiplatz

Omnibus
(Linien 3, 32, 57, 59, 78 und 100)

J. ERAP

Freitag, 1.3.1991
Großer Konzertsaal, 20 Uhr

DIE KUNSTREISEN

Mozart in Mannheim
Camerata Musica

Sonabend, 16.3.1991
Kammermusiksaal, 19.30 Uhr

**WERKE
ZU VIER HÄNDEN**

Klavierduo
Eva Ander/Rudolf Dunckel

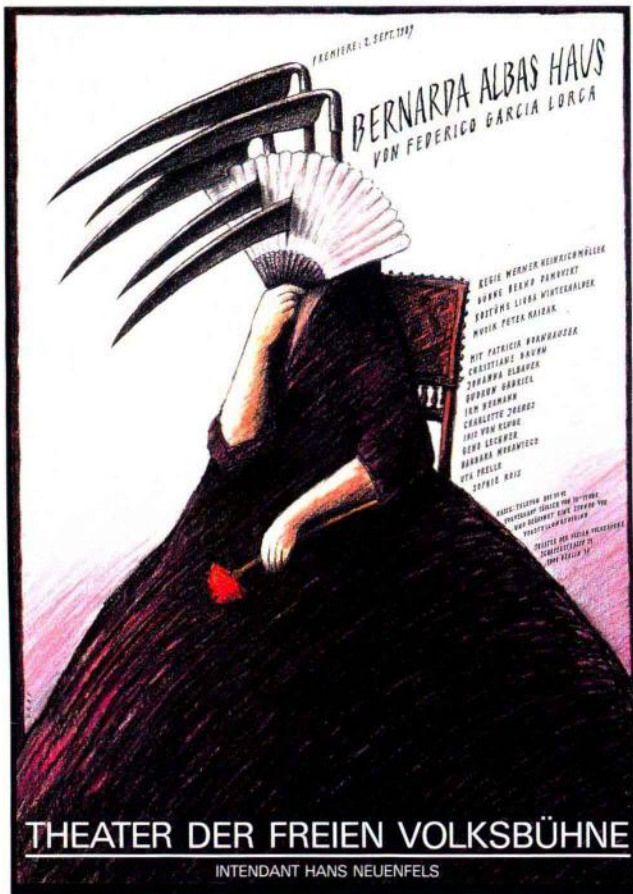
Freitag, 29.3.1991
Großer Konzertsaal, 20 Uhr
Sonabend, 30.3.1991
Großer Konzertsaal, 20 Uhr

REQUIEM

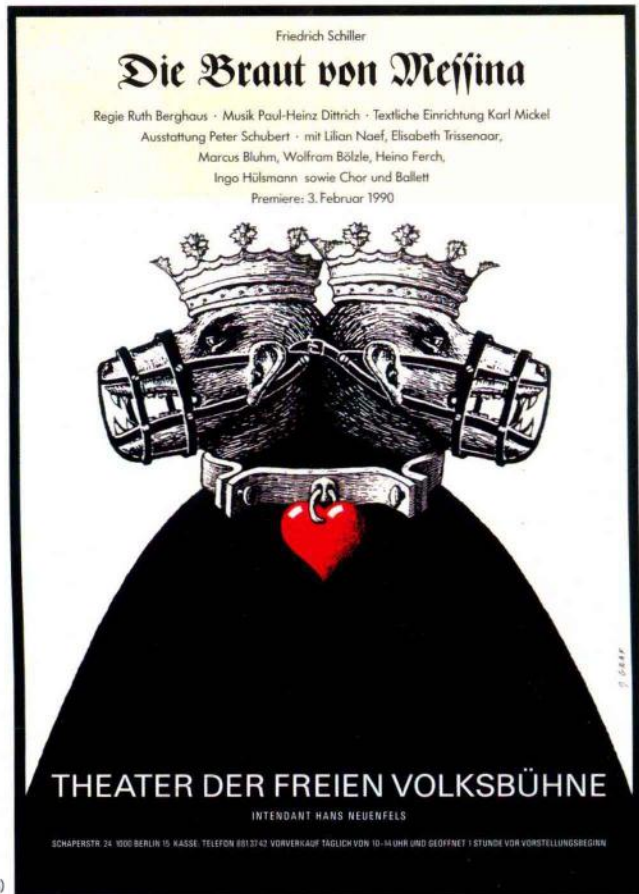
d-Moll KV 626 u.a.

Berliner Sinfonie-Orchester
Rundfunkchor Berlin
Dirigent: Claus Peter Flor

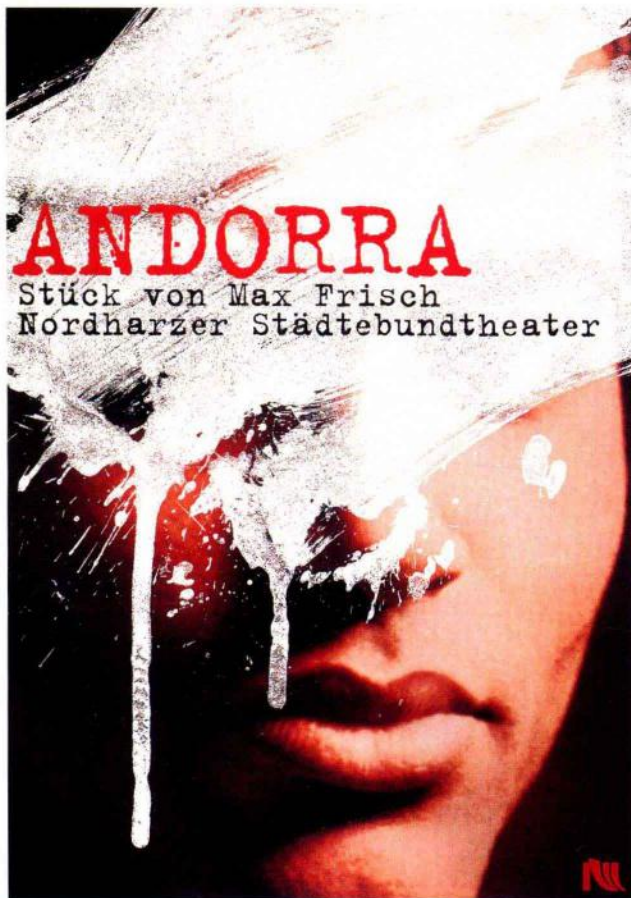
Maria Venuti, Sopran
Rosemarie Lang, Alt
Alejandro Ramirez, Tenor
Manfred Hemm, Baß



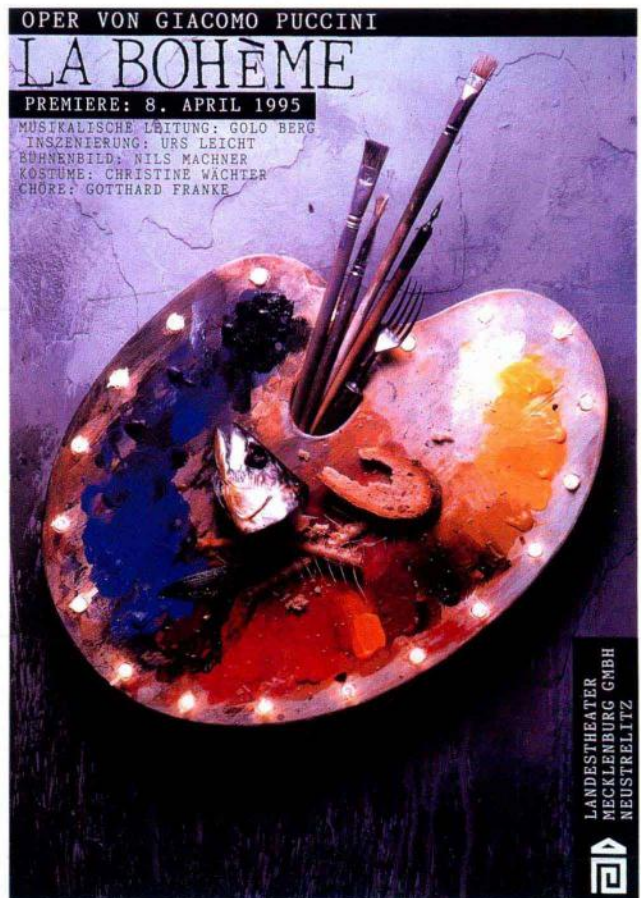
(6)



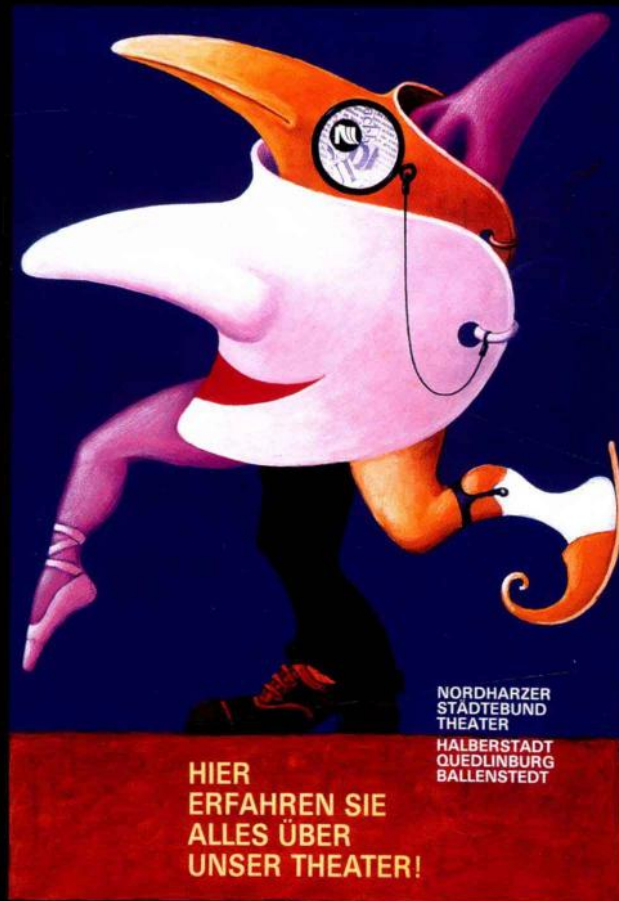
(7)



(8)



(9)



(4) 安东尼与克里奥帕特拉 Antonius and Cleopatra

莎士比亚 (英国剧作家, 1564 - 1616) 的戏剧

Freie Volksbühne 柏林剧院项目 - 1989

安东尼, 一位罗马将军, 疯狂地热爱上了克里奥帕特拉 (埃及的女王)。另外, 他忘记了他作为一个政治家的责任, 他与凯撒的妹妹结了婚, 但还是又回到了埃及投入了情人的怀抱。凯撒为此向他发起了进攻并将其击败。安东尼战败后, 相信克里奥帕特拉已经自杀, 于是也倒在了自己的剑下。克里奥帕特拉得知这一消息后, 冲到了自己的爱人身旁, 安东尼死在了她的怀中。克里奥帕特拉于是让一条毒蛇咬了自己, 伴随着安东尼死去。

招贴将安东尼描绘成为一个从基座上倒下来的石狮, 这位埃及沙漠的强大的酋长将尾巴怪诞地伸向天空。

设计: 石膏模型, 大约 25 厘米高

复制: 平版印刷, 84 × 119 厘米

(5) 纪念莫扎特 Mozart - Honour

为纪念沃尔夫冈·阿玛杜斯·莫扎特 (1756 - 1791) 逝世二百周年系列音乐会所做的招贴, Schauspielhaus 柏林, 1991

这张招贴是为莫扎特各种音乐会所做的五张广告招贴中的一张, 招贴中, 风化了的小提琴释放出色彩鲜艳的音符, 既代表了过去也体现了现在, 莫扎特在他的音乐中得到了永生。

设计: 模型, 约 45 厘米, 9 × 12 厘米软片

复制: 平版印刷, 59 × 84 厘米

(6) 贝尔纳达·阿尔巴之家 The House of Salesman (1945 年布宜诺斯艾利斯首演)

费德里科·加西亚·洛卡 (1898 - 1936, 西班牙) 悲喜剧

Freie Volksbühne 柏林剧院项目, 1989

(10) 六十岁的寡妇贝尔纳达·阿尔巴, 高傲并且独裁, 将她五个女儿与外面的世界完全隔离开来。她有一个根深蒂固的观念, 要靠“纯洁的外表”来赢得尊重。她的家就象一座监狱, 她变成了一个残忍的怪物, 而她的女儿们都变成了骗子和自杀的牺牲品。

这张招贴给统治者贝尔纳达的形象注入了一种君临一切的感觉 (一个举着长柄镰刀的队伍)。在扇子的背后是她真实的面孔。长柄镰刀 (在欧洲) 是死亡的象征, 挑衅般的向外伸着, 既具攻击性又有防卫性。

设计: 纸面彩色蜡笔, 30 × 42 厘米

复制: 平版印刷, 84 × 119 厘米

(7) 墨西哥新娘 The bride of Messina (文字记载形成于 1801 - 1803 年间)

弗里德里希·席勒 (1759 - 1805) 悲剧

Freie Volksbühne 柏林剧院项目, 1990

这张招贴描绘了墨西哥 (意大利) 大公的两个儿子, 他们暗中爱上了同一个女孩。当他们发现了这一点后, 兄弟中的一个出于嫉妒杀死了他的兄弟, 而最终, 当他发现他爱上的是他的妹妹后, 便自杀了。敌对的兄弟俩由爱而合为了同一个人 (死亡), 由带有红心的铁项圈代表。木刻效果的狗头象征着兄弟间的争斗, 狗头上的口套加强了这一意义。

设计: 刮板 (纸板上黑色蜡涂层), 12 × 17 厘米

复制: 平版印刷, 118 × 84 厘米

(8) 安朵拉 Andorra (1961 年瑞士苏黎士首演)

马克斯·弗里奇 (1911 - 1991, 瑞士) 话剧

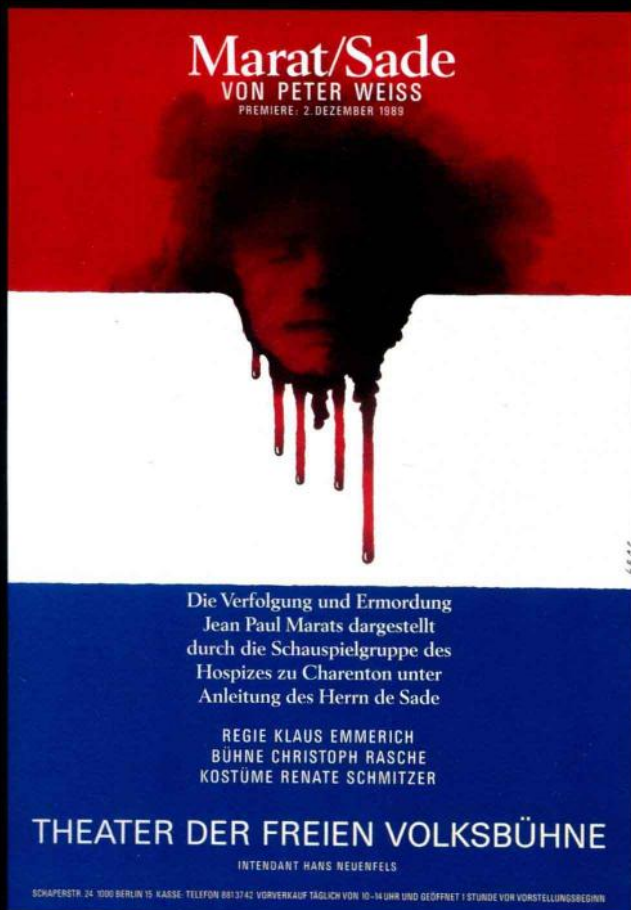
Nordharzer Stadtbundtheater 剧院, 1998

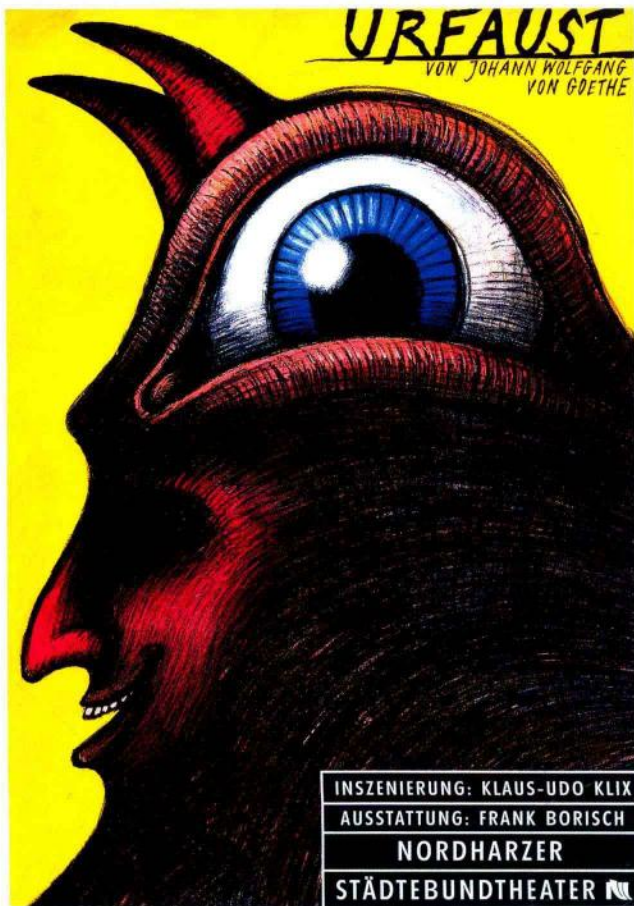
剧情的焦点是年轻的安德里被虚构的小国安朵拉的所有居民视为犹太人。由于这个原因, 他总是被视为无礼的外人, 被人们利用、羞辱, 而且人人都避着他, 尽管事实上他根本不是犹太人。安德里的母亲失踪了很久后回来了, 却不知被谁用石块砸死了。安德里被判有罪并被处决。他的父亲悬梁自尽, 而热爱他的人们疯了一样的用大板刷将整个城中的房屋和街道涂成了白色 (这里白色代表纯洁与无辜), 以补偿人们过去所做的一切。

招贴中, “犹太人”安德里被盖住了, 消失了。一切都正常了, 没有罪恶, 因为没有笔挺牺牲者。

设计: 摄影 / 蒙太古

(11) 复制: 平版印刷, 42 × 59 厘米





(9)那巴哈马 La Boheme (首演于意大利, 1896)

吉亚科莫·普西尼歌剧

Landestheater 剧院, Mecklenburg, 1995

歌剧描述了1830年左右巴黎的画家和作家的世界, 以及一群艺术家之间的爱情的悲剧结果。尽管环境简陋并且冬天很冷, 这群艺术家仍然很喜欢巴黎疯狂的夜生活。

招贴的主题是一块被用作墙面装饰可是桌子的调色板, 用以展现这群艺术家贫困的生活环境。环绕调色板的花环状的光束意味着他们仍然热诚的祈祷着——象征着永恒的希望。

设计: 模型 / 画家的调色板, 大约 30 厘米高

复制: 平版印刷, 42 × 59 厘米

(10)布雷贝恩 'Dreibein'

Nordharzer Städtebundtheater 剧院广告, 1994

三条腿象征着剧院的三个领域: 话剧、歌剧和芭蕾。

面具突出了剧院喜剧化的重点。

设计: 纸面丙烯, 42 × 59 厘米

复制: 平版印刷, 42 × 59 厘米

(11)玛拉 / 赛德 Marat / Sade (首演于柏林, 1964 年)

(12)彼得·韦斯 (1916 - 1982 柏林 / 斯得哥尔摩) 的话剧

Freie Volksbühne 柏林剧院项目, 1989

故事发生在法国的一家精神病疗养院中。病人赛德侯爵与疗养院的病人们在1808年演出了一个关于谋杀让·保罗·马拉 (1744 - 1793) 的剧目。马拉是法国大革命 (1789 - 1795) 中最激进的领导人之一。

招贴上, 马拉被砍下的头颅溶入了三色旗 (大革命后法国的红-白-蓝三色旗) 中的血红色。红色的部分象是断头台的刀刃。在法国大革命中, 断头台经常被用来处决犯人。

设计: 纸面水彩, 29 × 42 厘米

复制: 平版印刷, 84 × 119 厘米

(12)浮士德 Ufaust (1772 - 1775 年间出现正式文字记载)

约翰·沃尔夫冈·冯·歌德 (德国 1749 - 1832) 的悲剧

Nordarzer Städtebundtheater 剧院, 1996

浮士德博士出于对于其从事的科学研究的深切不满, 决定投身于魔法以满足其对于知识的强烈的渴求。当这也失败了之后, 他与魔鬼蒙菲斯托 (基督教中邪恶的化身) 订立了一个盟约。在蒙菲斯托的帮助下, 浮士德的事业取得了成功, 但他最终屈从了邪恶力量的诱惑。浮士德死后, 神爱的力量将其带入了偿罪的轮回中。

招贴中采用了剧中的一人细节: 浮士德博士与蒙菲斯托被描绘成了同一个人 (与魔鬼的盟约), 观众无法确定站在他们面前的究竟是浮士德还是蒙菲斯托。浮士德身上的魔鬼使他成为了一个邪恶的人物。

设计: 纸面丙烯和彩色铅笔, 42 × 60 厘米

复制: 平版印刷, 42 × 59 厘米

(13)莎士比亚喜剧 Shakespeare · Farces

莎士比亚喜剧。

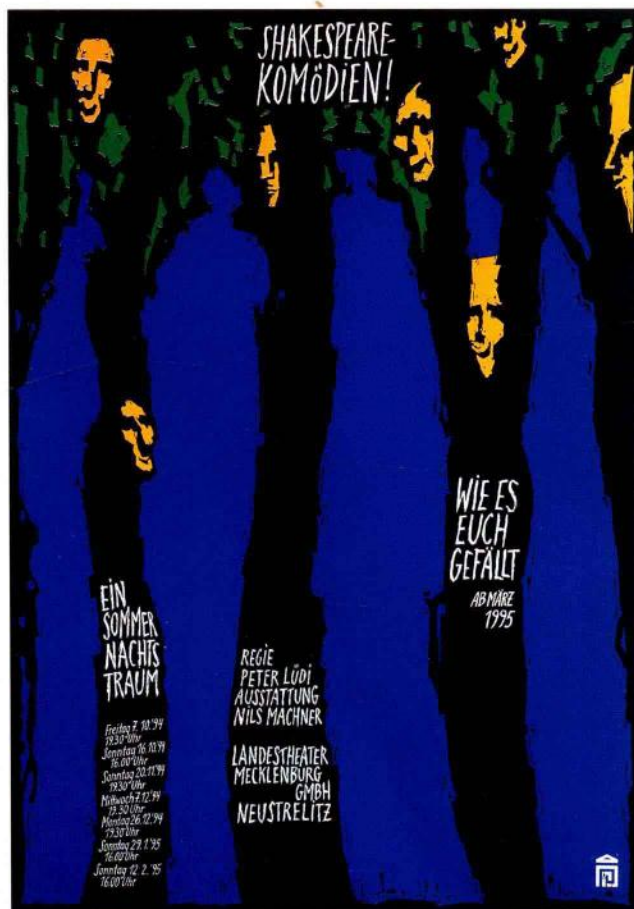
Landestheater 剧院, Mecklenburg, 1995

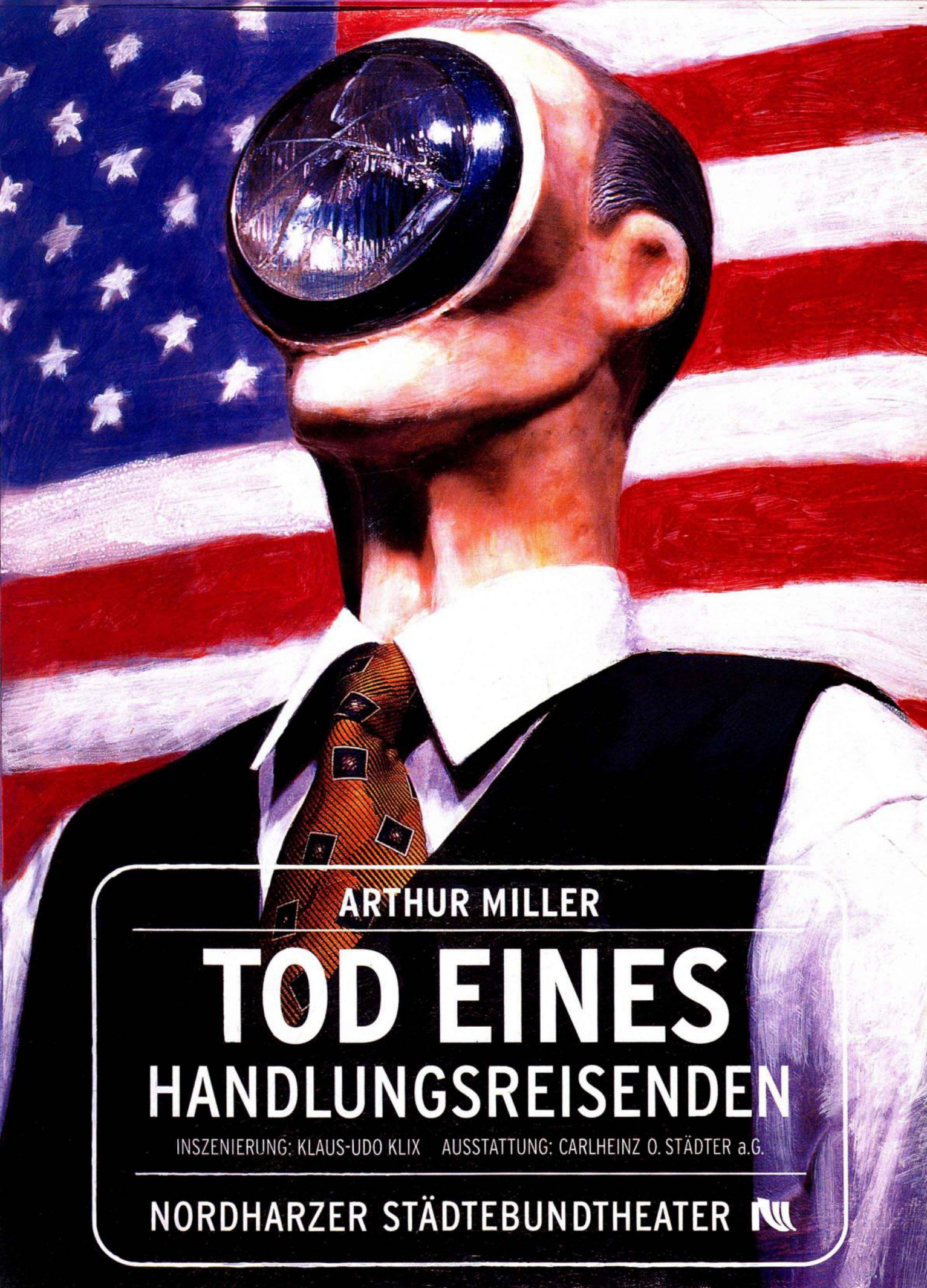
招贴涉及到了两部喜剧: 《仲夏夜之梦》和《皆大欢喜》

画面中的面孔和树后的鬼脸指的是《仲夏夜之梦》中的森林, 仙女和精灵的王国, 宫廷社会的舞台和避难所, 魔法和现实粗俗的表演的世界。

设计: 刮削技法 (纸板上的黑色蜡涂层), 14 × 20 厘米

(13) 复制: 平版印刷, 59 × 84 厘米



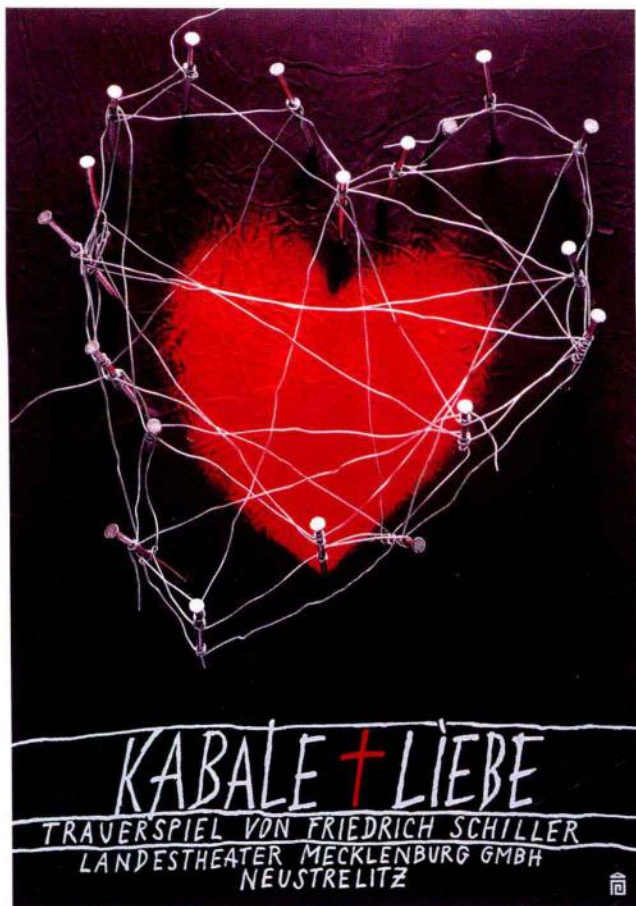


ARTHUR MILLER

TOD EINES HANDLUNGSREISENDEN

INSZENIERUNG: KLAUS-UDO KLIX AUSSTATTUNG: CARLHEINZ O. STÄDTER a.G.

NORDHARZER STÄDTEBUNDTHEATER 



04(上页)推销员之死 Death of Salesman (1948年纽约首演)

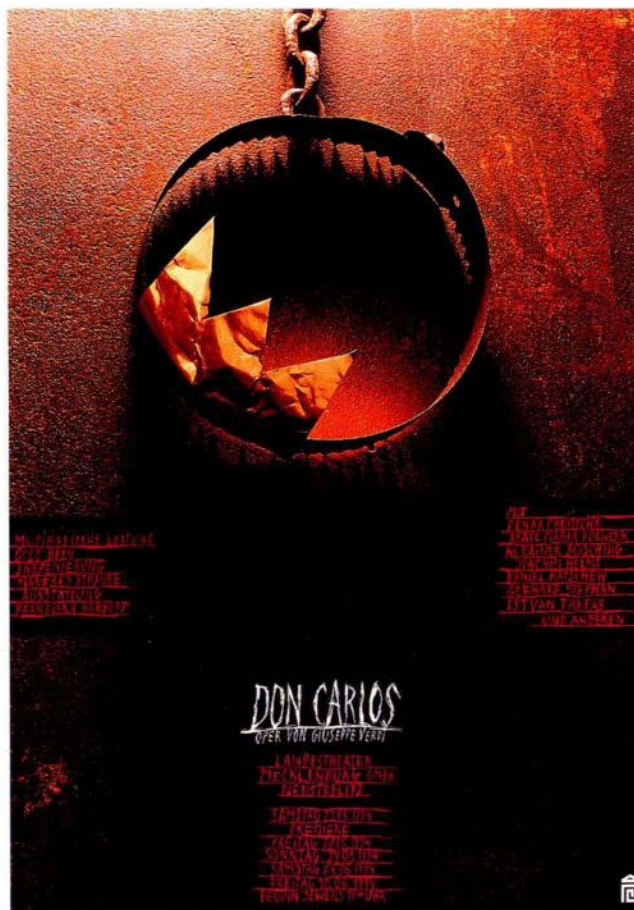
阿瑟·米勒 (1915年生于纽约) 话剧

Nordharzer Stadtebundtheater 剧院

威利·洛曼在同一家公司奴隶般的工作了三十年，并且业绩越来越差。他对妻子隐瞒了一切，并且要尽一切努力才能弥补不断扩大的开支。他不愿承认自己无法实现成功与幸福的美国梦想。他这种不真实的生活产生了灾难性的后果，并且波及到了对他的孩子的抚养。洛曼躲到了他的梦想之中，被公司解雇，最终制造了一场车祸自杀了。

这张招贴为我们描绘了威利·洛曼。脸上的高光部既是剧中自杀车祸的场景，也体现了他对于自身情况的狭隘看法。直到最后，他仍坚信自己的幸福之梦。

设计：石膏和蜡制模型，真人大小，摄影版，丙烯颜料，42 × 59厘米
复制：喷绘，42 × 59厘米



05阴谋与爱情 Intrigue and Love

弗里德里希·席勒的城市悲剧

Landestheater 剧院，Mecklenburg，1994

剧情的中心是冯·沃尔特总督的阴谋，他在德国某省的宫廷中取得了极有影响力的地位，并利用这个位置来为自己的儿子安排一门好的婚事。但他的儿子所爱的是另一个人，于是父亲利用他所能利用的一切手段来达到自己的目的。他的儿子最终决定毒死自己和自己所爱的人。只是在儿子临死之前，父子二人才弥和了他们之间的冲突。

招贴表现了儿子对爱人的爱，以及父亲对儿子的爱——这个爱却象毒药一样，而父亲的阴谋就象是绊马索，最终将自己的儿子陷了进去。

设计：模型，约25厘米高
复制：平版印刷，42 × 59厘米

06邓·卡洛斯 Don Carlos (首演于巴黎，1867年)

吉乌斯派·维尔第 (1813 - 1901, 意大利) 歌剧

政治 - 宗教背景下的皇室戏剧

Landestheater 剧院，Mecklenburg，1994

邓·卡洛斯是西班牙国王菲利普二世 (1555 - 1598) 的儿子，他爱上了他的继母。绝望中，他试图离开她。他的父亲认为卡洛斯要夺取他的王位，并告诉了大审判官。大审判官准备杀死王子，国王有些犹豫，但还是服从了教会的决定。国王和大审判官准备逮捕王子，王子则逃到了一个小教堂中。

招贴描绘了一个宗教审判所 (1231 - 1834) 中的刑室的一面墙。(宗教审判所是欧洲部分国家和地区中天主教的精神审判所，用来审查和惩罚异端。它通常使用各种刑罚来对付说谎的人。除了教会的惩罚外，这里还有肉体的刑罚如鞭笞、监禁和火刑，这些是通过政府当局来实施的。) 宗教审判所在西班牙一直存在到1834年。

邓·卡洛斯逃脱了法官的手心，带齿的项圈空着，只有金色的纸皇冠，皇家尊严的象征，固定在宗教审判所的刑具上。版式的安排和色彩体现了当时教会的风格。

设计：铁模型，约30厘米高
复制：平版印刷，42 × 59厘米